
LE MANUSCRIT AUX 6 POUVOIRS

FREDERICK VAN RENSSELAER DEY

Traduction par
TATIANA MILIVOJEVIC

Club Positif

Traduction © IAB, Editions Samarkand

ISBN 978-2-37318-232-3

L'HISTOIRE AU POUVOIR MYSTÉRIEUX

J'étais tout seul dans le café, et je m'apprêtais à mettre un morceau de sucre dans mon thé. Dehors, il faisait un temps épouvantable.

Des bourrasques de neige tournoyante s'abattaient alentours. Chaque fois que la porte s'ouvrait, une bouffée d'air froid s'engouffrait, pénétrant dans les moindres recoins du café. Mais je me sentais néanmoins très bien.

Ce temps effroyable ne me faisait aucun effet, si ce n'est annoncer un hiver rigoureux. Pendant que je sirotais mon thé, perdu dans mes rêves, la porte s'ouvrit et se referma – Dubois.

Dubois était incontestablement la représentation même de l'échec, mais, curieusement, aussi un dessinateur au talent hors du commun. Il avait, de mal fortune en mal fortune, dégringolé l'échelle jusqu'à l'insolvabilité, les huissiers et les expédients.

En levant les yeux sur lui, je pris conscience avec surprise d'un changement dans son aspect. Ce n'étaient pas les vêtements. Il

portait le même éternel manteau, l'écharpe d'étudiant, les chaussures élimées. Et pourtant, il y avait quelque chose de nouveau et d'étrange dans son apparence.

Comme il secouait son manteau pour le débarrasser de la neige, ses gestes eux aussi semblaient différents.

Je ne sais plus comment j'ai invité Dubois à se joindre à moi, mais il se trouva assis en face, parcourant distraitemment la carte. Il m'invita à partager un pavé d'agneau pour deux.

Je le regardais de manière stupide, mais, comme je l'avais invité, je me préparais mentalement à payer, tout en sachant que je n'avais pas assez sur moi. Mais en même temps j'étais fasciné par ses yeux qui brillaient de manière inhabituelle, son port de tête nouveau, l'assurance qui se dégageait de lui.

« Venez-vous de perdre un riche oncle ? » demandais-je. « Pas du tout » répondit-il calmement, « mais j'ai trouvé mon porte-bonheur » « Une médaille, patte de lapin ou trèfle à 4 feuilles ? » lui demandais-je. « Carpentier » dit Dubois, son verre à mi-chemin des lèvres, pesant ses mots « je vois que je vous ai surpris. C'est normal, car je me surprends moi-même. Je suis un homme neuf, un homme différent – et la métamorphose a eu lieu il y a quelques heures à peine.

« Vous m'avez vu venir ici de nombreuses fois, fauché, et vous avez fait comme si vous ne m'aviez pas vu. Je sais pourquoi vous faisiez cela. Ce n'était pas parce que vous ne vouliez pas m'inviter à dîner, mais parce que vous-même vous n'aviez pas les moyens de m'inviter. – Est-ce la note ? Donnez-la moi. Merci.

Je n'ai pas d'argent liquide sur moi, mais je tiens à vous inviter ce soir. »